

Advertencias

- Este aparato ha sido fabricado para acondicionar ambientes domésticos y no debe ser utilizado para otros fines.
 - Es peligroso modificar o alterar de cualquier forma las características del aparato.
 - Instalar el aparato respetando las reglas de instalación nacionales.
 - Para eventuales reparaciones se ruega ponerse en contacto, siempre y exclusivamente, con los Centros de Asistencia Técnica autorizados por el fabricante. Las reparaciones efectuadas por personal no competente pueden resultar peligrosas.
 - Los adultos, exclusivamente, pueden utilizar este aparato, no permitir que niños puedan jugar con él.
 - Conectar este aparato con una eficaz puesta a tierra. Un electricista especializado deberá controlar la instalación eléctrica.
 - Evitar utilizar alargadores para el cable de alimentación eléctrica.
 - Desenchufar siempre el aparato de la corriente antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
 - No tirar del cable de alimentación eléctrica para mover el aparato.
 - No apoyar objetos pesados o calientes sobre el aparato.
 - Limpiar los filtros antibacterianos por lo menos una vez a la semana.
 - Evitar usar aparatos de calefacción en las proximidades del acondicionador.
 - Transportar el aparato en posición vertical o apoyado sobre un lado. Antes del transporte vaciar la cubeta del agua de condensado y la bandeja. Después del transporte esperar por lo menos una hora antes de encender el aparato.
 - Los materiales usados para el embalaje son reciclables. Se aconseja, por lo tanto, tirarlos en los correspondientes contenedores para la recogida diferenciada.
 - Mantener el aparato a una distancia mínima de 50 cm de sustancias inflamables (alcohol, etc..) o de recipientes bajo presión (por ejemplo sprays).
 - Utilizar únicamente el acondicionador como se indica en este manual. Estas instrucciones no cubren todas las condiciones y situaciones que eventualmente pueden surgir. Recurrir siempre al sentido común y a la prudencia durante la instalación, el funcionamiento y la conservación de todos los electrodomésticos.
 - Al final de su vida, entregar el climatizador a los centros específicos de recogida.
 - No cubrir el aparato con bolsas de plástico para guardarlo.
- R407C es un refrigerante que respeta las normativas CEE ecológicas. Se aconseja no perforar el circuito frigorífico del aparato.

Descripción del aparato

DESCRIPCIÓN

- 1) Unidad externa
- 2) Rejilla de salida aire
- 3) Tablero de mandos
- 4) Vaina de conexión entre unidad interna y externa
- 5) Ruedas
- 6) Manijas
- 7) Etiqueta características técnicas
- 8) Rejilla de aspiración aire
- 9) Cable de alimentación
- 10) Tapón para tubo de descarga agua
- 11) Tubo drenaje agua

Descripción de los accesorios

- 12) Estribos de pared
- 13) Bloques de soporte para unidad externa
- 14) Correas
- 15) Argollas
- 16) Tornillos + tacos
- 17) Tornillos M6 + M4
- 18) Unión de drenaje condensado
- 19) Ventosas
- 20) Bloquearuedas
- 21) Ruedas para unidad externa
- 22) Marco para vaina

ESPAÑOL

En la estación veraniega, las condiciones de bienestar se alcanzan con una temperatura comprendida entre los 24° C y los 27°C y con una humedad relativa alrededor del 50%.

El acondicionador es una máquina que extrae la humedad y el calor del ambiente en el que está colocado. Respecto a los modelos instalables, los acondicionadores portátiles presentan la ventaja de poder cambiarlos de una habitación a otra de la casa, y llevarlos de un edificio a otro.

El aire caliente de la habitación pasa a través de una batería enfriada por un gas refrigerante. De este modo, cede el calor y la humedad excesiva antes de volver al ambiente.

Predisposicion para el uso

DISPOSICIÓN DE LA UNIDAD INTERNA (1)

Instalar el aparato en el interior del local para acondicionar. En general, colocarlo cerca de una ventana o de todas formas cerca de una pared perimétrica.

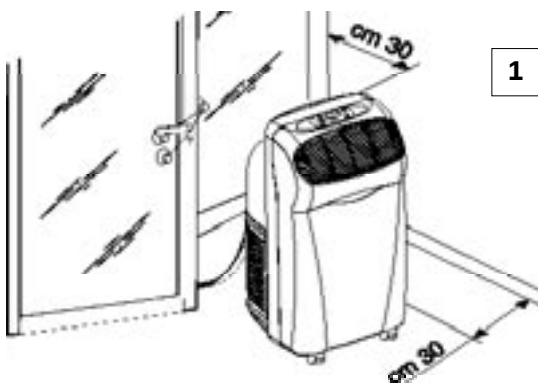
Colocar la unidad interna "nivelada", utilizar para tal fin los bloquearuedas (20) incluidos en el equipamiento. No debe haber ningún obstáculo en la zona de aspiración (rejilla de aspiración 8) ni en la zona de emisión (rejilla de salida 2) de la unidad interna.

NOTA: dejar una distancia mínima entre el aparato y las paredes de 30 cm.

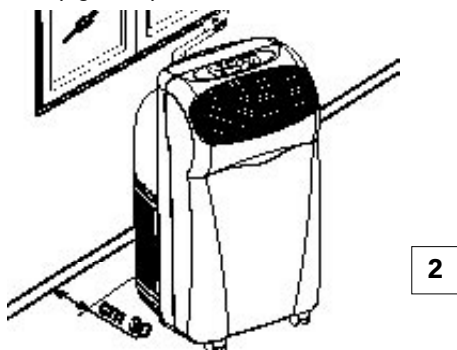
DISPOSICIÓN DE LA VAINA DE CONEXIÓN

La vaina que conecta la unidad externa con la interna puede pasar por:

- Una rendija de ventana o puerta semicerrada, utilizar las ventosas (19) para que no se abra del todo (figura 1).



- Una pequeña rendija (5,5 cm x 2,5 cm) obtenida en la parte inferior de una puerta o en el marco de una ventana, utilizando el marco para vaina (22) del equipamiento (figura 2).

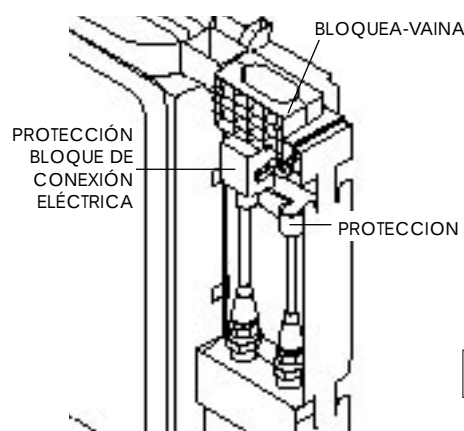


UTILIZACIÓN DE LAS UNIONES RÁPIDAS

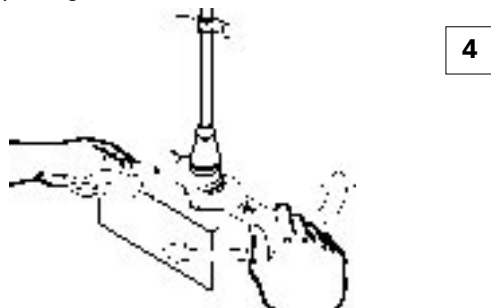
Adicionalmente a los métodos previamente descritos, la vaina que conecta la unidad externa con la interna puede pasar por un orificio con un diámetro de 6 cm aproximadamente, practicado en una pared que comunica con el exterior.

En este último caso se deberán quitar las conexiones de la unidad externa operando de la siguiente forma:

- Desenchufar el aparato de la corriente.
- Extraer la manija quitando los tapones y desenroscando con un destornillador de corte los 2 pernos roscados y los 2 tornillos métricos situados en la parte inferior de la cara; a continuación extraer la cara;



- Extraer la abrazadera desenroscando los 2 tornillos métricos (fig. 3)
- Extraer el bloqueavaina desenroscando los 2 tornillos métricos (fig. 3)
- Con una llave inglesa del 24, desenroscar la brida giratoria de la unión. Contemporáneamente, con una llave del 21, sujetar la extremidad del tubo flexible (figura 4). (Repetir la operación para la segunda brida utilizando una llave del 24 y otra del 19).
- Desacoplar el tubo de condensado del portagoma.



Predisposicion para el uso

- 7) Desenroscar los 2 tornillos autorroscantes de la protección y desconectar el bloque de conexión eléctrica.

Evitar que la vaina de conexión presente curvas demasiado bruscas.

Conectar de nuevo la vaina

Para conectar de nuevo las extremidades de la vaina de conexión previamente desconectadas, con la unidad interna, repetir las operaciones 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7 invirtiendo el orden y tomando las siguientes medidas de precaución:

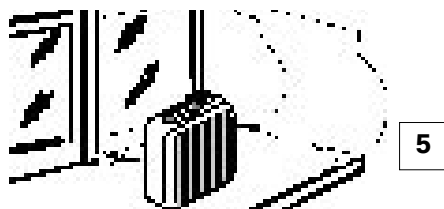
- Antes de pasar la vaina por el orificio de la pared es aconsejable proteger las extremidades roscadas de las uniones rápidas con cinta aislante o con materiales similares.
- Situar las 2 uniones frigoríficas superiores sobre las 2 inferiores y enroscarlas manualmente dándoles algunas vueltas y controlar que encajen correctamente y apretar a continuación con las llaves utilizadas anteriormente.
- Tras haber conectado las dos uniones frigoríficas, fijar las abrazaderas.
- Comprobar la hermeticidad de las uniones frigoríficas mojando las juntas con un poco de agua enjabonada. No deben formarse pompas de jabón

Atención

Se aconseja hacer realizar las operaciones de desconexión y conexión de las uniones rápidas a personal especializado.

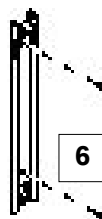
DISPOSICIÓN DE LA UNIDAD EXTERNA

La unidad externa puede apoyarse en una terraza o en un balcón (figura 5). En este caso no es necesario usar estribos.

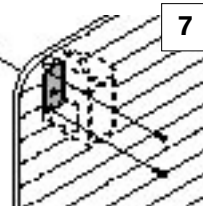


La unidad externa puede colgarse en un muro con los estribos (12) específicos. En este caso, efectuar las siguientes operaciones:

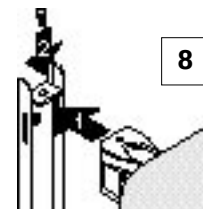
- 1) Fijar el estribo en la pared siguiendo atentamente las indicaciones de la figura 6 (para el taladrado utilizar una plantilla obtenida en la tapadera de poliestireno del embalaje).



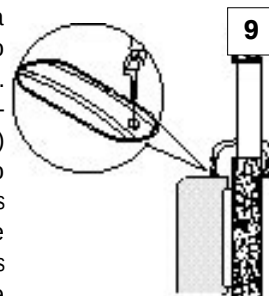
- 2) Enroscar los bloques de soporte (13) en la unidad externa (1) con los tornillos M4 (17) incluidos en el equipamiento (colocarlos con el agujero para el tornillo en la parte superior).



- 3) Enganchar a continuación la unidad externa con los estribos fijándola a continuación con el tornillo M6 (17).

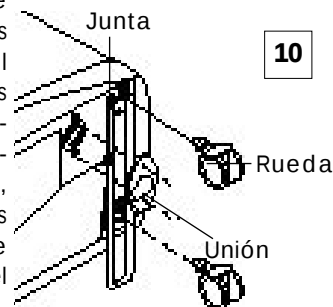


Alternativamente, para instalaciones provisionales, es posible suspender la unidad externa como se indica en la figura 9. En este caso se utilizarán las correas (14) del equipamiento enganchadas en las argollas (15); antes de colocar las argollas quitar los tapones de goma.



La unidad externa puede instalarse más arriba o a la misma altura que la unidad interna siempre y cuando el desnivel no supere 1,5 m.

No debe haber obstáculos en la aspiración ni en la impulsión de aire de la unidad externa. Dejar una distancia mínima de 6 cm entre la parte trasera y la pared. El agua de condensado, que se forma durante el funcionamiento, es eliminada mediante evaporación por la unidad externa. En casos particulares, si la humedad es excesiva, para eliminar el condensado es necesario utilizar la unión de drenaje condensado incluida en el equipamiento, que debe montarse en la base de la unidad externa (véase la figura 10), tras haber quitado el tapón de goma. Es aconsejable proteger la unidad externa contra la lluvia, la nieve y los goteos procedentes de tejados y contra el sol.



ESPAÑOL

Descripción de los tableros de mandos

EL DISPLAY

- A. **Botón ON/OFF**
- B. **Botón selección de funciones**
Acondicionamiento, función noche, ventilación
- C. **Piloto función acondicionamiento**
- D. **Piloto función noche**
- E. **Piloto función ventilación**
- F. **Botón aumento de temperatura/aumento del tiempo de funcionamiento programado**
- G. **Botón disminución de temperatura/disminución del tiempo de funcionamiento programado**
- H. **Display**
Visualiza la temperatura programada y el tiempo de funcionamiento programado y la temperatura ambiente.
- I. **Botón temporizador.**
- L. **Piloto temporizador en funcionamiento**
M/N/O/P. **Pilotos velocidad de ventilación.**
- Q. **Botón selección velocidad de ventilación.**
- R. **Botón visualización de la temperatura ambiente**

LA CONEXIÓN CON LA RED ELÉCTRICA

Antes de enchufar el aparato, hay que verificar lo siguiente:

- La tensión de la red es compatible con el valor indicado en las características técnicas;
- La toma de corriente y la línea de alimentación eléctrica están dimensionadas para soportar la carga requerida.
- La toma de corriente es compatible con la clavija, si no es así sustituir la toma;
- La toma de corriente está conectada con una eficaz puesta a tierra. **La fabrica no se hace cargo de ninguna responsabilidad en el caso de que esta norma contra los infortunios no haya sido respetada.**

El reemplazo del cable de alimentación deberá ser realizado por parte de personal autorizado.

Funcionamiento

ENCENDIDO DEL APARATO

Enchufar el aparato a la corriente.

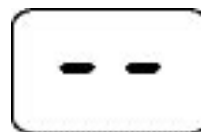
En el display aparecen dos rayas para indicar que el aparato se encuentra en Stand-by.

A continuación pulsar el botón ON/OFF (A) y pulsar el botón MODE hasta que se encienda el piloto relativo a la función deseada, es decir:

Piloto C  : función acondicionamiento

Piloto D  : función noche

Piloto E  : función ventilación



FUNCIÓN ACONDICIONAMIENTO

Es ideal para los periodos cálidos y bochornosos que requieren refrescar y deshumidificar el ambiente.

Para programar correctamente las operaciones del aparato, tras haber seleccionado la función acondicionamiento, pulsar los botones "+" (F) o "-" (G) hasta que en el display aparezca indicada la temperatura que se desea alcanzar.

Las temperaturas más aptas para el ambiente en el periodo veraniego varían entre los 24 ° y los 27°C. De todas formas, es aconsejable programar temperaturas muy inferiores respecto a las temperaturas externas.

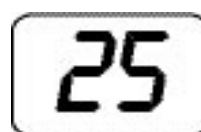
A continuación, seleccionar la velocidad de ventilación pulsando el botón "FAN" (Q) hasta que se encienda el piloto relativo a la velocidad de ventilación deseada, es decir:

HI (P): si se desea obtener la máxima potencia del climatizador alcanzando en el menor tiempo posible la temperatura deseada.

LOW (O): si se desea limitar el nivel sonoro sin renunciar a mantener un buen nivel de comfort

SILENT (N); cuando se busca el mayor silencio.

AUTO (M): cuando se prefiere que la máquina escoja automáticamente la mejor velocidad de ventilación en función de la temperatura seleccionada en el display digital.



FUNCIÓN NOCHE

Es ideal para el acondicionamiento en las horas nocturnas. Para activar esta función, pulse el botón "Mode" (B) hasta que se enciendan los indicadores luminosos (C) (D) (M). A continuación, pulse los botones "+" (F) o "-" (G) hasta que aparezca la temperatura del ambiente que desea programar, en el visor.

Su aparato empezará a funcionar manteniendo las condiciones ideales: después de dos horas aproximadamente, la temperatura programada aumentará 1-2 °C, para adaptarse a las exigencias del confort nocturno.

Funcionamiento

FUNCIÓN VENTILACIÓN

Es ideal para ambientes polvorientos o zonas contaminadas; en efecto el aparato realiza la recirculación y la purificación del aire con filtros antipolvo y electrostáticos 3M Filtrete™ incluidos en el equipamiento. Regular la velocidad de ventilación pulsando el botón "FAN" (Q), como se ilustra para la función acondicionamiento.

Considerar que cuanto más alta es la velocidad, mayor es la cantidad de aire filtrado; seleccionando sin embargo la velocidad "Silent", el aire filtrado es menor pero el nivel sonoro es también bajo.

Esta función no permite seleccionar la función "AUTO".

El display visualizará la velocidad de ventilación seleccionada.

PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR

El temporizador permite programar el encendido o el apagado del aparato; esta programación evita derroches de energía eléctrica optimizando los periodos de funcionamiento.

La regulación se efectúa con los botones "+" (F) o "-" (G); éstos aumentan o disminuyen de una hora por cada presión, pero si se mantienen pulsados durante más de 2 segundos, activan automáticamente la selección de hasta un máximo de 24 horas.

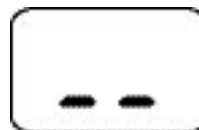
Cómo programar el encendido

- Enchufar el aparato a la corriente y pulsar el botón ON/OFF; seleccionar a continuación la función deseada y la modalidad de funcionamiento (temperatura, velocidad de ventilación, etc).
- Pulsar de nuevo el botón ON/OFF: el aparato se situará en la posición de Stand-by.
- Pulsar el botón temporizador (I): en el display parpadean los dos segmentos centrales.
- Programar con los mandos "+" o "-" el número de horas después del cual el aparato debe empezar a funcionar.
- El piloto (L) en el display parpadea hasta el inicio del funcionamiento.
- Es posible programar un encendido dentro de las 24 horas siguientes.

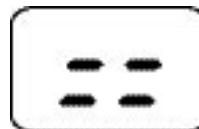
Cómo programar el apagado

- En cualquier modo de funcionamiento (acondicionamiento, función noche/ventilación) es posible programar el apagado retrasado.
- Pulsar el botón Programador (I): en el display parpadean los dos segmentos centrales.
- Programar con los botones "+" o "-" el número de horas después del cual el aparato debe dejar de funcionar.
- El piloto (L) parpadea en el display hasta que el aparato deja de funcionar. En el horario preestablecido el climatizador se apaga situándose en la posición Stand-by.

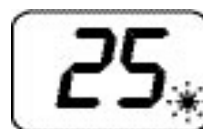
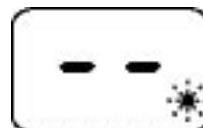
Velocidad
"Silent"



Velocidad
"Low"



Velocidad
"Hi"



Funcionamiento

BOTÓN TEMPERATURA AMBIENTE

Premendo il tasto (R), la temperatura ambiente viene visualizzata sul display per qualche secondo. Poi ritorna alla visualizzazione della funzione in corso.

La temperatura ambiente non può essere visualizzato quando l'apparecchio è in stand-by.

AUTODIAGNÓSTICO

El aparato está equipado con un sistema de autodiagnóstico que identifica algunas anomalías de funcionamiento.

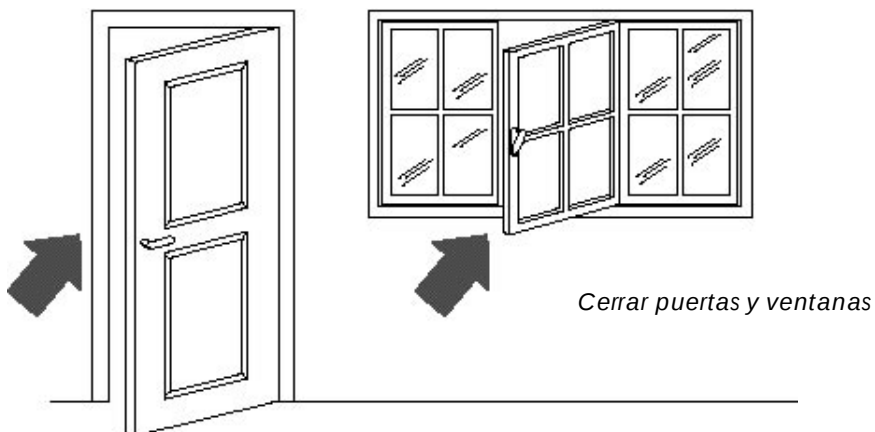
SI EN LA PANTALLA APARECE...	...QUÉ HACER?
HP HIGH PRESSURE (alta presión)	Enchufar varias veces el aparato. Si el problema persiste, llamar al centro de asistencia.
LE LOW TEMPERATURE (antihielo)	Si la máquina funciona en la modalidad de acondicionamiento o función noche, este dispositivo evita la formación de hielo. El aparato reanuda automáticamente su funcionamiento cuando acaba el proceso de descongelación.
FF FAN FAILURE (ventilador bloqueado) PF PROBE FAILURE (sonda estropeada)	Si aparece algunos de estos mensajes, ponerse en contacto con el centro de asistencia.
FE FULL TANK (depósito lleno)	Vaciar la cubeta interna (no visible) mediante el tubo de drenaje (11); a continuación volver a colocar el tapón de goma (10).

ESPAÑOL

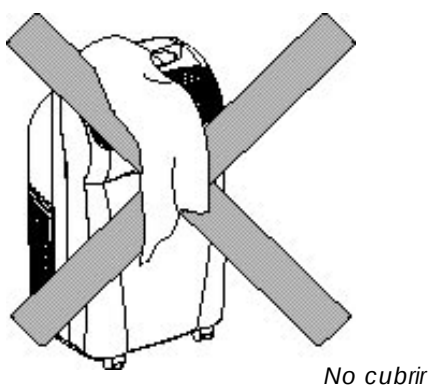
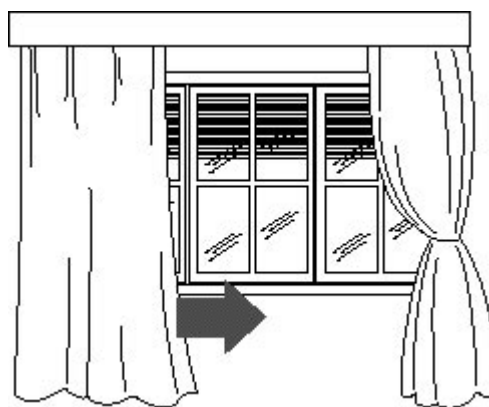
Consejos

Es necesario seguir las siguientes advertencias para obtener el máximo rendimiento del Acondicionador:

- Cerrar puertas y ventanas del local que se desea acondicionar, a excepción de instalación por medio de un agujero en la pared, en tal caso es aconsejable dejar una rendija en una puerta o ventana en modo de garantizar un adecuado cambio del aire en el ambiente.
- No instalar el aparato en sitios húmedos.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos.
- Tener el aparato a una adecuada distancia de superficies combustibles.



- Proteger la habitación de los rayos solares, cerrando las cortinas y/o bajando parcialmente las persianas, para obtener un funcionamiento más económico.
- No apoyar objetos sobre el Acondicionador.
- No obstaculizar la aspiración y expulsión de aire.
- Verificar que en el ambiente no haya fuentes de calor.



Limpieza

Antes de cada operación de limpieza o de mantenimiento apagar el aparato apretando el botón ON/OFF y desenchufando el mismo.

LIMPIEZA DEL MUEBLE EXTERIOR

Le aconsejamos limpiar el aparato con un paño apenas humedecido y secar con un paño seco. Por motivos de seguridad no se debe lavar el Acondicionador con agua.

Precauciones

No usar nunca bencinas, alcoholes o solventes para la limpieza. No rociar con líquidos insecticidas o similares.

No usar instrumentos puntagudos para la limpieza o para acelerar el descongelamiento de las partes del circuito frigorífico.

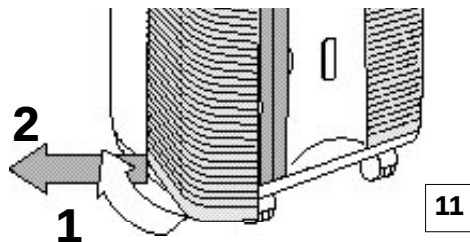
LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE AIRE

Para mantener inalterada la eficacia de su acondicionador, le aconsejamos lo siguiente: Limpiar el filtro antipolvo cada semana de funcionamiento.

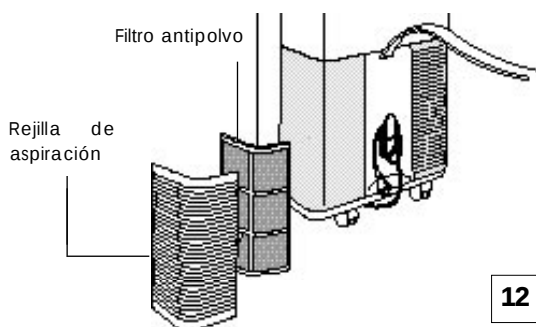
Los filtros se encuentran en correspondencia de las 2 rejillas de aspiración. Las rejillas son al mismo tiempo la sede de los mismos filtros.

Para limpiar los filtros, por lo tanto, es necesario:

- 1 Quitar las rejillas de aspiración, girándolas hacia fuera (ver fig. 11)



- 2 Quitar el portafiltro sede del filtro antibacterico desenganchándolo de la rejilla externa.



Para quitar el polvo que se ha depositado en el filtro antipolvo usar una aspiradora. Si está muy sucio sumergirlo en agua templada y enjuagarlo varias veces. La temperatura del agua no debe superar los 40° C.

Tras haberlo lavado, secar bien el filtro antes de introducirlo nuevamente.

Para colocarlo de nuevo, montar los filtros en la rejilla de aspiración, a continuación engancharlo en la máquina.

VERIFICACIONES DE INIZIO DE ESTACION

Verificar que el cable de alimentación y el enchufe estén perfectamente íntegros y asegurarse que la conexión a tierra sea eficiente. Atenerse escrupulosamente a las normas de instalación.

VERIFICACIONES AL FINAL DE ESTACION

Hagan salir el agua del recipiente que la recoge quitando el tapón del tubo de drenaje.

Vaciar la cubeta interna (no visible) mediante el tubo de drenaje (10); a continuación volver a colocar el tapón de goma (11).

Limpiar los filtros y dejarlos secar del todo antes de volver a colocarlos.

Limpien los filtros antibactericos, séquenlos bien antes de volver a introducirlos.

Si algo no funciona...

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El climatizador no funciona	- No hay corriente - No está enchufado	Enchufarlo
El climatizador funciona pero no enfría la habitación	- Ventanas abiertas - En la habitación hay alguna fuente de calor encendida (quemador, lámpara, etc.) o hay muchas personas - Termostato regulado demasiado alto. - Filtros del aire obstruidos. - El climatizador tiene una potencia inadecuada para las condiciones o las dimensiones del ambiente.	- Cerrar la ventana. - Eliminar la fuente de calor. - Bajar el termostato. - Limpiar/sustituir los filtros.
Olor particular en la habitación	Filtros del aire obstruidos.	Limpiar los filtros o sustituirlos.
Pérdida de condensado en el climatizador	- Instalación incorrecta del aparato. - Bandeja de recogida condensado llena.	- Consultar las instrucciones para instalar el aparato correctamente. - vaciar el agua por el tubo de drenaje condensado situado en la parte trasera del aparato.
El climatizador no funciona durante 3 minutos después de la reanudación del funcionamiento.	Ha intervenido el dispositivo de seguridad de la máquina.	Esperar hasta que transcurran 3 min.

Consultar el párrafo: AUTODIAGNÓSTICO si aparece una de las siguientes siglas : FF, HP, LT, FT, PF.

Características técnicas

CONDICIONES LÍMITES DE FUNCIONAMIENTO

Temperatura en la habitación 21 ÷ 32°C

Temperatura externa 21 ÷ 43°C

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de alimentación	ver chapa características
Potencia máx. absorción en acondicionamiento	“
Potencia frigorífica max	“
Velocidades ventilador	2 + silent
Caudal máx. aire	450 m³/h
Dimensiones unidad interna:	
• Ancho	452 mm
• Altura	800 mm
• Profundidad	430 mm
• peso	32 kg/35 kg (a según de los modelos)
Dimensiones unidad externa	
• Ancho	570 mm
• Altura	480 mm
• Profundidad	260 mm
• peso	17 kg

ESPAÑOL